

Endonezya'da Doktora Gitme

Endonezyaca kalıpları · Türkçe karşılıkları ve okunuşlarıyla

Nasıl kullanılır: Sol sütundan söylemek istediğiniz Türkçe cümleyi bulun, ortadaki karşılığını gösterin ya da sağdaki okunuşu okuyun. Karşınızdaki kişiye kağıdı göstermekten çekinmeyin — bu, dil bilmediğinizi değil, hazırlıklı geldiğinizi anlatır.

Önemli: Buradaki pratik bilgiler genel bilgilendirme amaçlıdır. Süreler, istenen belgeler ve kurum uygulamaları değişebilir; uyruğunuza, oturma durumunuza ve bulunduğunuz şehre göre farklılık gösterebilir. İşlem yapmadan önce ilgili resmî kurumdan teyit edin; hukuki, mali, sağlık ve göçmenlik konularında yerel uzmanlardan destek alın. Bu belge danışmanlık hizmeti yerine geçmez.

Klinikte

İçeri girdiğinizde ilk cümleler.

Türkçe	Endonezyaca	Okunuşu
Muayene olmak istiyorum.	Saya mau periksa.	saya mau pıriksa
İlk kez geliyorum.	Ini pertama kali.	ini pırtama kali
BPJS'im var.	Saya punya BPJS.	saya puña be-pe-ce-es
Sigortam yok, ödeyeceğim.	Saya tidak punya asuransi, saya bayar sendiri.	saya tidak puña asuransi, saya bayar sindiri
Acil mi bakılır?	Bisa langsung diperiksa?	bisa lañsuñ dipıriksa
İngilizce bilen doktor var mı?	Ada dokter yang bisa bahasa Inggris?	ada dokter yañ bisa bahasa inggris

Şikâyetinizi Anlatırken

Doktorun ilk sorusu şikâyetinizdir.

Türkçe	Endonezyaca	Okunuşu
Kendimi iyi hissetmiyorum.	Saya kurang enak badan.	saya kurañ enak badan
Ateşim var.	Saya demam.	saya dimam
Boğazım ağrıyor.	Tenggorokan saya sakit.	tiñgorokan saya sakit
Başım ağrıyor.	Kepala saya sakit.	kıpala saya sakit
Karnım ağrıyor.	Perut saya sakit.	pırut saya sakit
Öksürüyorum.	Saya batuk.	saya batuk
Burası ağrıyor.	Di sini sakit.	di sini sakit
Üç gündür böyle.	Sudah tiga hari.	sudah tiga hari
İshalim var.	Saya diare.	saya diare
Kemiklerim ağrıyor.	Sendi saya nyeri.	sindi saya ñiri

Doktorun Soracakları

Her muayenede çıkan sorular.

Türkçe	Endonezyaca	Okunuşu
Ne zamandır böyle?	Sudah berapa lama?	sudah bırapa lama
Ateşiniz kaç?	Demamnya berapa derajat?	dımamña bırapa diracat
İlaç kullanıyor musunuz?	Ada minum obat?	ada minum obat
Alerjiniz var mı?	Ada alergi?	ada alergi
Sivrisinek ısırды mı?	Ada digigit nyamuk?	ada digigit ñamuk

Ne yediniz?

Makan apa?

makan apa

Verebileceğiniz Cevaplar

Kısa cevaplar yeterlidir.

Türkçe	Endonezyaca	Okunuşu
İki gündür.	Sudah dua hari.	sudah dua hari
İlaç kullanmıyorum.	Saya tidak minum obat.	saya tidak minum obat
Penisiline alerjim var.	Saya alergi penisilin.	saya alergi pinisilin
Alerjim yok.	Saya tidak punya alergi.	saya tidak puña alergi
Dışarıda yemek yedim.	Saya makan di luar.	saya makan di luar
Evet, sivrisinek çok.	Iya, banyak nyamuk.	iya, bañak ñamuk

Muayene Sonrası

Reçete ve ödeme.

Türkçe	Endonezyaca	Okunuşu
Reçete yazar mısınız?	Bisa tulis resep?	bisa tulis rısep
İlacı nereden alırım?	Obatnya ambil di mana?	obatña ambil di mana
Günde kaç kere?	Sehari berapa kali?	sıhari bırapa kali
Kan tahlili gerekiyor mu?	Perlu tes darah?	pırlu tes darah
Ne kadar ödeyeceğim?	Berapa biayanya?	bırapa biayaña
Fatura alabilir miyim?	Bisa minta kuitansi?	bisa minta kuitansi
Tekrar gelmeli miyim?	Perlu kontrol lagi?	pırlu kontrol lagi

Baştan Sona Örnek Konuşma

Kalıpların gerçek bir görüşmede nasıl sıralandığı.

Görevli	Silakan, pertama kali ke sini? Buyurun, ilk kez mi geliyorsunuz?
Siz	Iya. Saya tidak punya asuransi, saya bayar sendiri. Evet. Sigortam yok, ödeyeceğim.
Doktor	Ada keluhan apa? Şikâyetiniz nedir?
Siz	Saya demam dan sendi saya nyeri. Sudah tiga hari. Ateşim var ve kemiklerim ağrıyor. Üç gündür.
Doktor	Ada digit nyamuk? Sivrisinek ısırды mı?
Siz	Iya, banyak nyamuk. Evet, sivrisinek çok.
Doktor	Kita periksa tes darah dulu. Kan tahlili yapalım.
Siz	Baik. Tamam.
Doktor	Banyak minum air, istirahat. Bol su için, dinlenin.
Siz	Berapa biayanya? Ne kadar ödeyeceğim?
Doktor	Nanti di kasir dijelaskan. Kasada söylerler.
Siz	Terima kasih. Teşekkür ederim.

Endonezya'da Bilmeniz Gerekenler

Dang humması ciddi bir risktir: *demam berdarah* sivrisinekle bulaşır ve Endonezya'da yaygındır. Ateş + şiddetli eklem/kemik ağrısı + baş ağrısı birlikteyse **bekletmeyin, kan tahlili yaptırın**. Evde durgun su bırakmayın.

Puskesmas ucuz ve yakındır: mahalle sağlık ocağı küçük şikâyetler için yeterlidir. Ciddi durumda *rumah sakit*'e gidin.

Sigortayı ihmal etmeyin: *BPJS Kesehatan* ya da özel sigorta yaptırın; özel hastane ücretleri yüksektir.

Acil durum: genel acil **112**, ambulans **118/119**, polis **110**.